



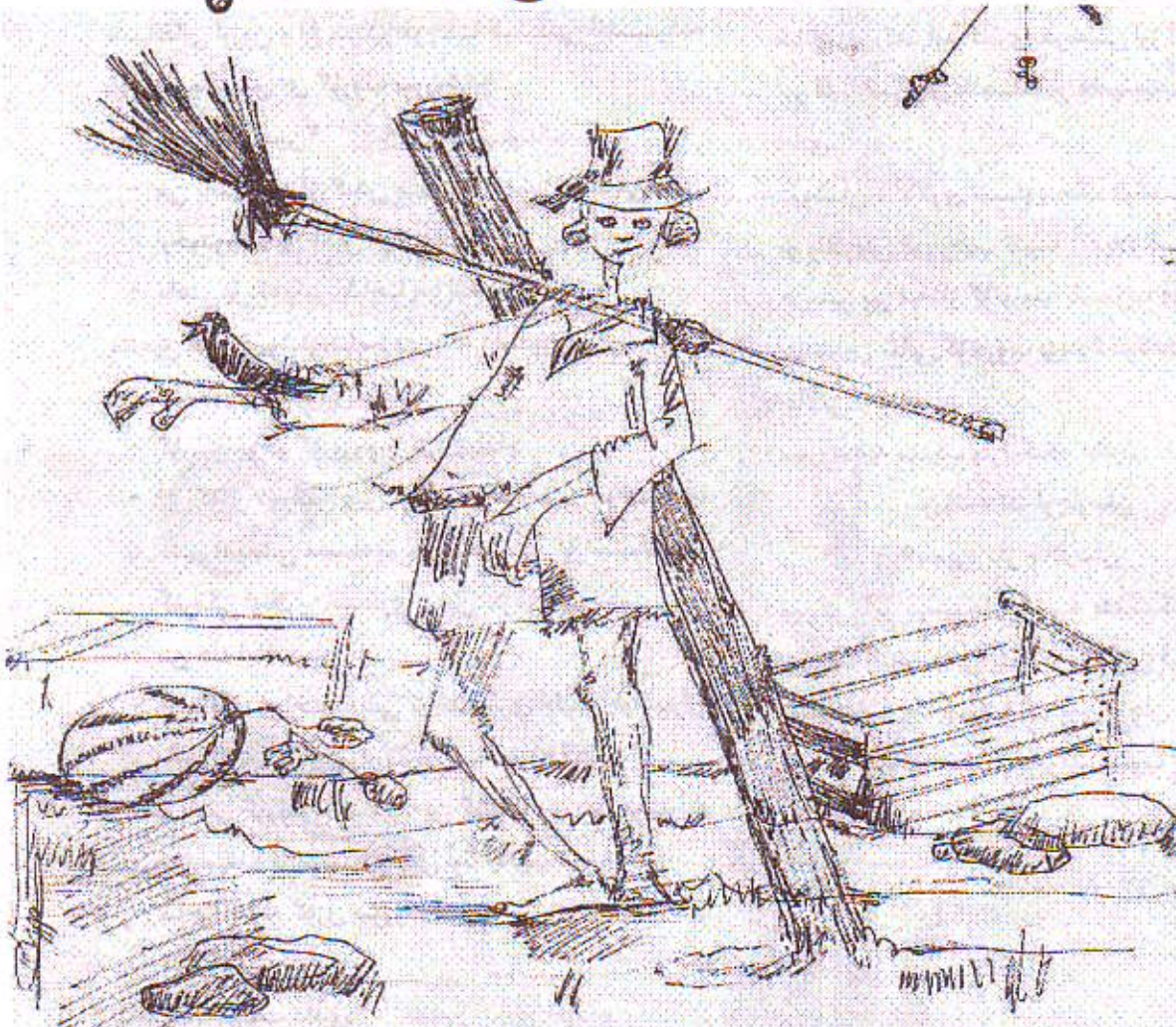
تارلا چۆلدە دىنىزدى
لپەلرى قانالار
بو يام-ياشيل دىنىزدە
يىتمىشلردن هر نه وار

دىنىز دە گمى واردى
اودوبا، اونون يىلكنى
يوخ، يوخ گمىچى دىر او
چىنە سالىب پىنجه يى

ياخىنلاشدىق پوزولدو
بىزىم بوتون دوغوموز
قوش قووانى گۆرر كن
اوچوب قاچدى اوغوموز

بىر اينجه قارپىز تاغى
زوغ آتبيدىر هر يانا
بىر يىكە يول-يول قارپىز
بو يرون وئرىب وريانا

بوستان آدى گلندە
آدى گلر ميدانا
دادلى، شىرىن يىتمىشدى
قاوين دىرلر اونا



چىكن : جلال زكى

اكىنچى چوخ چكىدىر
بو تارلانين زحمتين
بو چۆلدە آى تۆكوبدور
پورچوم-پورچوم ترلرين

گوندوز آلاخ چاغالديب
گنجه سويونو ساليب
گنجه-گوندوز كۆوشنده
عۆمور سوروب قوجاليب

گولو بورونودا گلير
اينينده ياشيل گۆينك
هاميا تانىشىدىر او
يىلپنك ذير يىلپنك

قىزىل صانديق گىزلديب
يارباغى آلتدا قاباق
هر صانديغين ايجينده
چىرتداغى وار بىر تاباق



شامانين خوش ايبي
سرخوش اندير يىل لرى
دوواقلى گلين مكه
يىتلە وئرىر تىل لرى

جىزىخدان چىخانى يوخ
دوزولوبدور يان-يانا
هر كۆلدا اوچ-دۆرد چىراق
آسلانئيب بادىمجانا

الى قۆلۇ وار اولسون
اغزى دولۇ داد اولسون.



P

دووشان بالالارى

(سون بۇلوم)

يازان: محمد عابدین پور

چکن: مجید غیبی

بیر سس دئدی:

- منیم آدیمی چاغیران کیمیدی؟

منجیق بیر آز قوخدو، سورا باخیب گۆردو توکلری ایله ساققالی اوزون و آغ بیر قوجا کیشی ائشیکده دوروبدو. منجیق-ی گۆروب سوروشدو:

- سن منی سسلدین؟

- من یالنیز انام اۆرگدن ماهنیدان بیر جیقئیلی سین اوخودوم، سننن آدین میه نه دی؟!

- ماهنی دا دئدیگین شاختا بابا ائله منم دا.

منجیق هوپوخمشدو، بیلیردی نه دئسین، سئوینجکدن دریسینه سیخیشمیردی، دئدی:

- گۆرسن یوخو گۆروروم، یا کی اویاغام.

- آی گۆزل دووشان جیق بو چیلله گنجهسی چوخلاری

منیم آدیمی سسله ییرلر، آما منی گۆرنمیرلر، اونا

گۆره کی اونلارین سسلری درین یئردن چیخمیر.

- من هله اینانمیرام

- اوشاقلار شاختا بابانی توحفه لری ایله چوخراق

تانیارلار، هر نمه آرزو لاسان سنه وئره جگم، تئز اول.

شاختا بابانی گۆرندن منجیق-ین گۆزو اونون بۆز بولورلو

سوروتمه سینده قالمیشدی، الینی اونا چکیب سوروشدو:

- شاختا بابا نه گۆزل سوروتمه واریندی، سن بوندان هر

یئره گئدیرسن؟

شاختا بابا گولوب دئدی:

- من هارا ایسته سم بو سوروتمه اوچوب منی آپارار.

- شاختا بابا بو سوروتمه نی منه وئرسن؟

شاختا بابا کی بیلیردی منجیق نه اوچون اونو

ایستیر، اورگینده اونو آلقیشلا ییب دئدی:

- بیر گنجه لیک اونو سنه وئیرم، سوز وئیرسن ایشین

قوتارندان سورا اونو منه قايتاراسان.

منجیق سۆز وئریب سوروتمه یه منیب دئدی:

- هله لیک شاختا بابا

- گوله-گوله منجیق

سوروتمه شام آغاچلارین آراسیندان کئچیب مئشه دن ائشیکه چیخدی. داغین دۆشوندده بیر کندین چیراغلاری گوروشوردو، کنده ساری گئتدی. بیر باغدا منجیق قارداشلارینن ایزینی گۆردو. ایزلری توتوب گئتدی، بیر تورا توش گلدی. فیندیق ایله پامبیق تورا دوشه رک آغاچدا آسلاق قالمیشدیلار. تلیسدن بیر بالاجا کسر چاغالدیپ زوران- ظولمن تورو کسدى. کردینن قارلارینی یانا وئریب بیر باغ یونجا دردیله، سورتمه یه منیب ک شیر آختارا-آختارا کنده گیردیله. کنده گۆزلری بیردن قاربابالارینا ساتاشدی، کند اوشاقلاری هرهسی اوز ائولرینن قاباغیندا بیر قارباباسی دوزه لدمیشدیله. هامیسینن بورونو ک شیردن ایدی.

دووشان بالالاری سئوینجک دوشوب قار بابالارین بورونلارینی قوپار دیب تلیسه آتدیله. فیندیق ایله پامبیق هرهسی بیر لبه دار گۆتوروب باشلارینا قويدولار. منجیق دا بیر بویون شالی گۆتوروب بویوندا دولادی. آناسی لا صاندىق خالانی اونوتما دی.

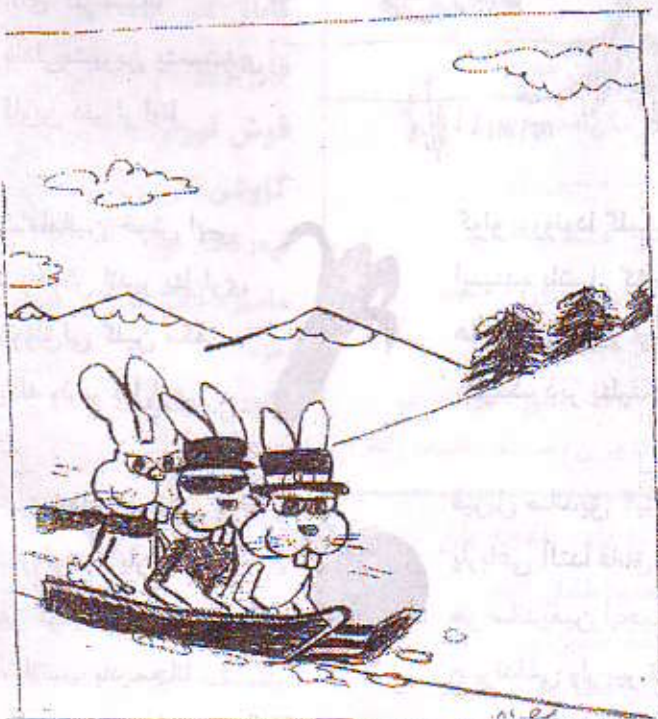
سوروتمه یه منیب بیر لیک ده دئدیله:

سوروتمه تئز اوچارسان

ائممیزه تئز چاتارسان

بیر گوز قیرپیمیندا ائولرینه یئتیشدیله. او اوشاقلار کی چیلله گنجه سی پنجره لریندن قارین یاغماغینا باخیردیلا، اوچ دووشان بالاسینی اوچان سوروتمه ده گۆروب قاچیب بۆیوکله دئدیله. بۆیوکله گولوب پرده لری سالدیلار.

مرند- قیش ۱۳۸۲





کند آنا - بالا اوونوکاری

(۱)

آنا کیچیک بالاسی نین کیچیک الینی اینه آلیب
بیر-بیر بارماقلارینا ووروب بئله اوخویار:

اینه اینه

اوجو دویمه

بی بی اینه

برکینه

شام آغابی

شاطیر کئی

قوز آغابی

قوتور کئی

هابان - هوبان

یاریل - بیر تیل

سو ایچ قورتول.

اوشاغین الینی قیدیخلایار، یا دا یاواشجانا

چیمجیح لاییب دئیهر: جیز

سؤیله یئلر: «حوری سلیمانی» مردین جای هرزند

کندیندن و «فرخنده احمدی مرد» مرد شهریندن

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

(۲)

آنا دینقیلی بالاسین دینقیلی الین اوستوندن

یاواش ووروب اوخویار:

پیشی بییم، پیشی بییم - ماوینا

کئتری سپان - آوینا

پیشری دئسه م قاشمیاسان

بالامین الین قاپمیاسان

سویله یئ: «حوری سلیمانی»



تاپ، تاپ، تاپماجا

آلاجا ها بولاجا

سپدیر میشم یاماجا

دوز دیرماشار آغاچا



بوستاندا وار آغ ارواد

پالتار گئییب قات با قات

XXXX

بیر صاندیغیم وار مردی

نه قفیلی وار نه بندی

ائله آچیلیر، ائله یومولور

هئج کیم بیلمز بو فندی (کلم)

عزیزیم قصاب آغلار

ساری دون قصاب آغلار

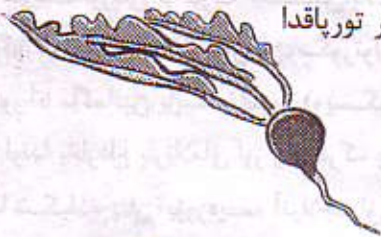
اؤلن قویون آغلاماز

اؤلدورن قصاب آغلار



قیرمیزی توپوق باغدا

دیمدیگی وار تورپاقدا



لالار - آی - لالار

لالا دان پیالار

قول بوداغی چیچکلر

(قارا توپو)

کؤکلریندن بالالار

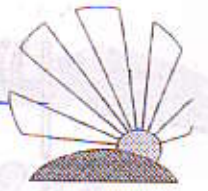
آل اوتاغیم وار

بوز قورشاغیم وار

یاشیل تاغیم وار

گۆی پالتاریمدا





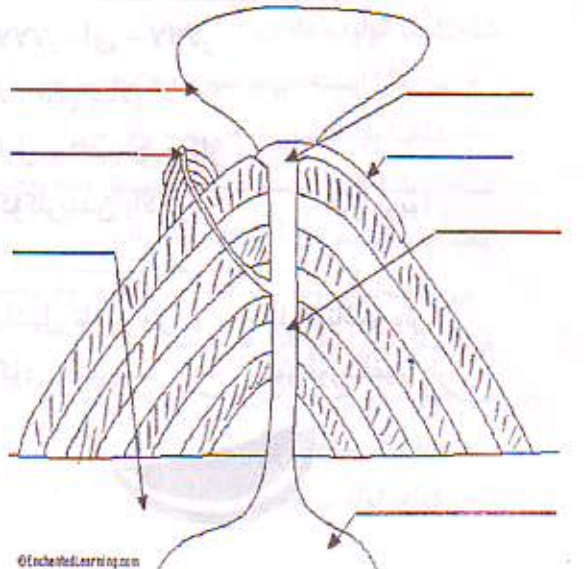
بە يئردى

بوندان قاباق دندىك كى يئر بيزىم مسكنىمىزدى و بيزىم ياشامىمىز اونون قايدالارينا باغلى دىر. بونودا دندىك كى يئر كورەسىندە ھىچ بىر زاد گرەكسىز دئىيل، يئردە اوز وئرن دىيشىكلرە، اولاي لارا، علمى باخىشلا باخاراق، اونلار يىن نئىيە ايلە نئجە اوز وئرمكلىرىنى آرامالىق.

يانارداغ (وولكان)

يئر يىن قابىغى جامىد اولسادا ايچرىسى (اتى) بئله دگىل. درىنە دوشدو كجە ايسىتلىك دە چوخالير بئله ليكلە بىر درىن ليگە (۵۰ كيلومتر) چاتىرىق كى اوردا بوتون داشلار ارگىن دىر (ماگما). بو ارگىن مواد يىن حجىمى چوخ اولدو غونا گۆرە ھمدە اوستونە گلن فيشارلار تائىرى آلتدا، ائشىگە توكولمك اوچون بىر يئر آختارىر. ائله اونا گۆرە دە او يئرلردە كى قابىق اينجەلشير (ضعيف اولور) اوردان ائشىگە توكولور. يئر يىن قابىغى ھر يىردن چوخ اوكتانلاردا اينجەدى، ائله اونا گۆرە دە اونلار يىن دىيىندە ارگىن مواد ھمىشە ائشىگە توكولمكدە دىر.

بوندان قاباق زلزەدن دانىشاراق دندىك كى داشلارلا فيشار گلر ك اونلار سىنىرلار. بئله ليكە بىر يول آچىلير كى ماگما اوردان يوخاريا گلسىن. يانار داغلار پوسوكورندە اونلار دان قاز، كول و پوسكورتو (لاوا) ائشىگە توكولور. آنا ماگمان يىن ياپىشقانلىغى (ويسكوزىتە) چوخ اولسا اوندا يانارداغ پارتلاماق اوز وئرهرك پوسكورتولر بومبا شكىلدە يان-يۇرە يە آتيلجاق.



وطن منە اوغول دئسە نە دردىم

مامىر اولوب قايسىندا يىتردىم

«ھىمد آراز»

آذربايجانيم

اير كى، يىخىلسام چينار گۆستىرىن
من اونا سۆيكە نىب آرانا باخيم
گۆزلىرىم گۆرمەسە، گۆي گۆلى وئرىن
من اؤنون گۆزو ايله جاھانا باخيم
ھر يىردە ، ھمىشە
سن سن گومانيم،
جانيم-گۆزوم منيم
آذربايجانيم.

سن گونش، من ايسە بىر ذرە كىمى
دىرى ايكن اوغلونام
اؤلسم ، تورپاغين
سن كى، دؤيوندوردون منيم قلبىمى
سن اوچا چينارسان، منسە يارپاغين.

منم سنين اؤزون
ائى عشقىم-جانيم
سن سن اؤزوم منيم
آذربايجانيم.

سۆز : نىبى خزرى
كۆچورن : سىروس طبيب زاده

دو هفته نامه باغچه بان

صاحب امتياز: محمود خليلي اقدم
طرح و اجرا: محمد عابدين پور
آدرس: مرند خيابان جلفا روبروى پست

جىققىلى سۆزلوك

آران: يايلاق يئرلرە گۆرە آلياق
وايسى اولان يئرلر
ايز: رد، اثر
اويغو: بوخو، خيال
اوكتان: اوقيانوس
اولاي: حادثە، اتفاق

اونودماق: ياد دان چاغالتماق
پئنجك: اوستەن گنىنەن قالين
گنىيم، كت
پوسكور تو: يانار داغين
آغزندان چىخان لاوا

تارلا: بوستان
توش گللك: قاباغينا چىخماق
دنىز: دريا
دوواق: گلينلرين باشينداكى
اؤرپك

دويغو: احساس
سۆز وئرمك: قول وئرمك
سۆيكنمك:
آرخالانماق، دايمانماق

كستر: قئچى
قاباق: كدو، كدو تنيل
قاراتوپو: يتر آما
قوش قووان: آدام چىك، مترسك

كؤوشن: اكين يئرى، اكيلمىش يئر
لپە: دالغا، موج
مامىز: داشلارلا سواشان بيتكى،
خزە

ماھنى: نغمە، ترانە
يالنىز: فقط

يئمىش: ميوە، تروزە، قاووين-
قارپىز

يئلكن: بادبان
يئلپنك: خيار